

ОБЩИЙ РЕГЛАМЕНТ РОССИЙСКОЙ СЕРИИ ГОНОК НА ВЫНОСЛИВОСТЬ RUSSIAN ENDURANCE CHALLENGE 2023

I. ОРГАНИЗАЦИЯ

Статья 1. Основные положения

1.1. Объявляется проведение серии традиционных соревнований – Российская серия кольцевых гонок на выносливость - «Russian Endurance Challenge» / сокращенное название REC (далее – Соревнование).

1.2. Состав Соревнования:

- официальные тренировки;
- квалификационные заезды;
- 4-часовая гонка;
- Допускается проведение совмещенных заездов – тренировка/квалификация.

1.3. Статус Соревнования – национальное открытое для иностранных Участников и Пилотов, не классифицируемое.

1.4. Соревнование проводится в соответствии со Спортивным кодексом РАФ (СК РАФ) и его Приложениями, Правилами организации и проведения соревнований по автомобильным кольцевым гонкам, а также Частным Регламентом этапов Соревнования.

1.5. Календарь этапов Соревнования 2023 года:

13-14 мая – Moscow Raceway

21-22 июля – Moscow Raceway

4-5 августа – Igora Drive

22-23 сентября – Moscow Raceway

21-22 октября – Sochi Autodrom*

***(ТВС)**

Этапы Соревнования Результаты, которых идут в зачет Российской серии гонок на выносливость.

1.6. Учредитель Соревнования – ИП Ермилин И.В. Промоутер Соревнования: Автономная некоммерческая организация «Спортивный клуб «АСПАС». E-mail: sport@aspas.ru

I. ORGANIZATION OF THE COMPETITION

Article 1. General Provisions

1.1. The national endurance racing series - 'Russian Endurance Challenge/REC (hereinafter referred to as the Competition).

1.2. Competition Structure:

- official practice
- qualifying sessions;
- 4-hour race;
- Combined sessions - practice/qualification are allowed.

1.3. The Competition status – national, open for foreign Competitors and Drivers, non-classified.

1.4. The Competition is held in accordance with RAF Sporting Code (RAF SC) and Appendices to it, Regulations for organizing and holding circuit racing events and Regulations of the Stage for each Competition's Stage.

1.5. Calendar of the Competition 2023:

13-14 May – Moscow Raceway

21-22 July – Moscow Raceway

4-5 August – Igora Drive

22-23 September – Moscow Raceway

21-22 October – Sochi Autodrom*

***TVC**

The results of the Stage of the Competition are counted in the overall standings of the REC

1.6. The Founder of the Competition - Yermilin I.V. The Promoter of the Competition: ANO ASPAS Sports Club. E-mail: sport@aspas.ru

1.7. Спортивный Организатор, отвечающий за проведение этапа Соревнования, указывается в частном регламенте Этапа.

1.8. Все права на Соревнование, включая кино-, фото-, видеосъемку, телетрансляцию и публикацию материалов о соревновании принадлежат Учредителю.

1.9. Оригинальным текстом настоящего Регламента определена версия на русском языке, которая будет использована при возникновении спорных вопросов и интерпретаций Регламента.

1.10. Все Пилоты, Участники и официальные лица, принимающие участие в Соревновании, обязуются, как от своего лица, так и от лица своих сотрудников и агентов, обеспечить соблюдение и соблюдать все положения настоящего Регламента, Правила спортивных объектов, на которых проводится Соревнование, а также применимые на Соревновании Технические требования.

Статья 2. Расписание этапа

Точное расписание этапа будет определено в Частном регламенте этапа

Статья 3. Официальные лица Соревнования

Руководитель Гонки
Спортивный комиссар
Комиссар по безопасности и маршруту
Главный Секретарь
Технический комиссар
Офицер по связи с Участниками
Руководитель пресс-центра

Официальные лица будут определены в Частном Регламенте этапа Соревнования.

Статья 4. Участники. Пилоты. Экипажи

4.1. **Участник** – юридическое или физическое лицо, заявившее участие Пилотов в Соревновании.

4.2. **Пилот** — физическое лицо, обладающее действующей спортивной Лицензией Пилота категории E и выше для участия в автомобильных кольцевых гонках, выданной РАФ или иной НАФ (при наличии разрешения на участие в данном соревновании от НАФ), заявленное Участником.

4.3. **Экипаж** – группа заявленных Участником и зарегистрированных Организатором Пилотов (не менее 2-х), участвующих в Соревновании на одном автомобиле.

1.7. Sports Organizer responsible for holding the Stage of the Competition is to be indicated in the Regulations of the Stage.

1.8. All rights to the Competition, including in any form photo or/and video materials on the Competition or any of its Stage are reserved for the Founder.

1.9. The final text of the present Regulations shall be the Russian version, which will be used should any dispute arise as to their interpretation.

1.10. All Drivers, Competitors and officials participating in the Competitions undertake, on behalf of themselves, their employees and agents, to ensure observance and observe all the provisions of the present Regulations and Regulations of the Stage, the Circuit General Prescriptions and the applicable Technical Regulations.

Article 2. Schedule of a Stage

Exact schedule of the stage shall be determined in the Regulations of the Stage

Article 3. Officials of the Competition

Clerk of the Course
Sport Steward
Safety Officer
General Secretary
Technical Scrutineer
Competitors' Relation Officer
Head of Media Center

The officials shall be determined in the Regulations of the Stage

Article 4. Competitors. Drivers. Teams

4.1. **The Competitor** is an entity or individual who makes an application for participation of Drivers in the Competition.

4.2. **The Driver** is an individual who holds a valid License of Grade E or higher issued by RAF or any ASN (provided a permission to participate in the Competition issued by such ASN), declared by the Competitor.

4.3. **The Team** is a group of Drivers, declared by the Competitor, registered by the Organizer, and not less than 2 Drivers, who compete in one racing car.

4.4. **Representative** – each Competitor must

4.4. **Представитель** – каждый Участник должен назначить, в письменной форме в Приложении 1, своего уполномоченного представителя в момент подачи заявки на участие в этапе Соревнования.

Статья 5. Заявки на участие.

Заявки Участника на участие в REC и отдельных этапах с указанием персонального состава Экипажа должны быть направлены Промоутеру посредством электронной почты sport@aspas.ru и через официальный сайт Соревнования. <https://rusendurance.com/dokumenty>

Форма Заявок приведена в Приложении 1 к настоящему Регламенту. Участник несет полную ответственность за то, чтобы в заявке были указаны действующие до момента окончания Соревнования адреса электронной почты и телефоны Пилотов.

5.1. Заявка на участие в Соревновании является договором между Организатором, Промоутером и Участником, согласно которому последний обязуется выполнять правила и требования Регламента, Бюллетеней и иных документов, определяющих порядок проведения Соревнования.

5.2. Подав Заявку Участник:

- принимает условия проведения Соревнования;
- доверяет Представителю действовать от своего имени на Соревновании (в случае внесения данных Представителя в Заявку до окончания Административного контроля);
- освобождает Учредителя, Спортивного Организатора и Промоутера от ответственности как за возможные убытки и ущерб, нанесенный Участнику, его Пилоту и его имуществу во время Соревнования, так и за убытки и ущерб, причиненные Участником, его Пилотом или Персоналом третьим лицам и их имуществу, в том числе, вследствие нарушения Правил внутреннего распорядка Организатора;
- обязуется соблюдать Правила внутреннего распорядка Организатора этапа и нести полную ответственность за их несоблюдение, в том числе, но, не ограничиваясь, в виде своевременной оплаты штрафов, предусмотренных данным Частным Регламентом Этапа Соревнования.
- Обязуется до начала Соревнования оплатить на расчетный счет Учредителя Заявочный

nominate in writing in Appendix 1 his authorized representative at the time of entering the Stage of the Competition.

Article 5. Applications and Entry form

Competitors' applications indicating a Team's personnel shall be submitted to the Promoter via e-mail on sport@aspas.ru and via official online site of the Competition. <https://rusendurance.com/dokumenty>

The Entry form is presented in Appendix 1 to these Regulations. The Competitor is fully responsible for ensuring that e-mail addresses and phone numbers indicated on the entry form are active until the end of the Competition.

5.1. By applying for the Competition, the Competitor concludes an agreement with the Organizer and the Promoter, and the former agrees to comply with the rules and requirements of the Regulations, Bulletins and any other documents that stipulate the Competition procedure.

5.2. By submitting the Entry form the Competitor shall:

- accept the Competition's terms and conditions;
- authorize the Representative to act on their behalf at the Competition (information on the Representative must be entered on the Entry form before the end of Administrative checks);
- exempt the Founder, the Sports Organizer and the Promoter from liability both for possible losses and damage made to the Competitor, it's Driver and their property during the Competition, and for losses and damage made by the Competitor, Driver or Personnel to third parties and their property, including those caused by violating the Organizer's Rules and Regulations;
- undertake to comply with the Organizer's Rules and Regulations and assume full responsibility for failure to comply with them, including, but not limited to, prompt payment of penalties provided for by these Regulations.
- Prior to the Competition undertake to pay a registration (entree) fee to the Founder's settlement

и Стартовый взнос в размере и в сроки, определенные Бюллетенем к Регламенту.

5.3. Заявка на участие считается принятой при подтверждении оплаты взноса.

Статья 6. Трассы Соревнования.

Трассы должны иметь лицензию на трассу РАФ.

Статья 7. Классы и Автомобили

К участию в Соревновании допускаются автомобили, соответствующие Техническим требованиям по подготовке автомобилей в классах серий, указанных в пункте 7.1 данного Регламента, в том числе с просроченной омологацией.

Требования безопасности к автомобилям и экипировке в соответствии со ст. 253 Приложения J МСК FIA, Приложениями 14 и 15 к КиТТ.

7.1. Автомобили

- Классы, описанные в технических требованиях серии РСКГ
- Все классы, описанные в техническом регламенте серии Porsche Sport Challenge
- Классы, описанные в технических требованиях серии RHHCC отвечающие требованиям статьи 7 данного регламента
- Классы, описанные в технических требованиях серии VLN
- Классы, описанные в технических требованиях серий MCGP и CTC:

▪ Спортпрототипы:

- LMP2
- CN
- Radical SR3
- Lada Revolution
- Mitjet 2.0L
- БР 03

▪ Автомобили, подготовленные по техническим требованиям класса GT2, GT3 и GT4

▪ Автомобили, подготовленные по техническим требованиям серии Ferrari Challenge

7.2. Классы Соревнования, общие положения

7.2.1. Общим Регламентом определены следующие Классы Соревнования

GT Light*
GT*

account in accordance with amount and terms determined by the Bulletin to the Regulations.

5.3. The Application is considered accepted upon confirmation of payment of the entry fee

Article 6. Race Tracks of the REC

The racetracks of the Competition shall be licensed by RAF.

Article 7. Классы и Racing cars

Eligible racing cars shall be in compliance with the safety requirements for cars within the classes of series specified in paragraph 7.1 of these Regulations for a common start in circuit racing, including those with expired homologation.

Safety Requirements for the Cars and Equipment shall accord with Art. 253 of Appendix J to FIA ISC and Appendices 14 and 15 to National Technical Regulations.

7.1. Racing Cars

Classes described in the technical requirements for the Russian Circuit racing Series (RSKG - national championship):

- All classes described in technical requirements for Porsche Sport Challenge series
- The classes described in technical requirements for RHHCC series complying with the requirements of Article 7 of these Regulations
- Classes described in technical requirements for VLN series
- Classes described in technical requirements for Moscow Classic Grand Prix and CTC series:
- Sports Prototypes:

- LMP2
- CN
- Radical SR3
- Lada Revolution
- Mitjet 2.0L
- BR 03

▪ Racing cars built in accordance with technical requirements for GT2, GT3 and GT4 class

▪ Racing cars built in accordance with technical requirements for Ferrari Challenge series

7.2. Classes of the Competition,

7.2.1. The General Regulations define the following Competition Classes:

GT Light*

GT Pro*

CN Pro

CN*

*при условии наличия заявок на участие в Соревновании (на весь сезон 2023) от трех автомобилей в классе.

7.2.2. Промоутер сохраняет за собой право по собственному усмотрению сформировать новый Класс Соревнования с отдельным зачетом после получения Заявок.

7.3. Обязательная реклама на автомобиле (Приложение к Частному регламенту этапа Соревнования) должна быть размещена на автомобиле Экипажа, указанном в Заявочной форме, до начала Технической инспекции и должна сохраняться до конца Соревнования. Контроль размещения обязательной рекламы на автомобиле может проводиться официальными лицами перед выездом на трассу.

7.4. Комплект обязательной рекламы на автомобиле Участника предоставляет Промоутер не позднее начала Административного контроля этапа Соревнования. Схема размещения обязательной рекламы Соревнования определяется соответствующим Приложением к Регламенту. Закреплены для обязательной рекламы на любом этапе Соревнования: верхняя часть лобового стекла автомобиля (кроме спортпрототипов и иных автомобилей без лобового стекла), а также размещение над номерным знаком автомобиля Участника.

7.5. Участники вправе размещать на своем автомобиле любую рекламу, если она:

- не запрещена законодательством РФ;
- не закрывает обзор с места Пилота;
- не противоречит нормам морали и этики;
- не является политической или религиозной по своей сути;
- не носит оскорбительного характера;
- не занимает места обязательной рекламы.

7.6. При невыполнении п.п. 7.3, 7.4. и 7.5. Участнику может быть предоставлено время на исправление указанных несоответствий; в противном случае Экипаж к участию в официальных тренировках и Соревновании не допускается.

Статья 8. Изменения, дополнения и толкование

GT*

GT Pro*

CN Pro

CN*

*subject to the availability of applications for participation in the Competition (for the entire season 2023) from three cars in the class.

7.2.2. The Promoter reserves the right, at its sole discretion, to form a new Class of Competition with separate classification after receipt of Applications.

7.3. Mandatory advertising (Appendix to the Regulations of the Stage) shall be placed on the Team's car, as it's given in Entry form, before scrutineering and maintained till the end of the Competition's Stage. Mandatory advertising on the car may be checked by the officials before entering the track.

7.4. The Promoter shall provide the Competitor with a set of mandatory advertising materials to be placed on the cars no later than the beginning of Administrative procedure before the start of the Competition's Stage. The scheme of placement of mandatory advertising materials on a racing car shall be stipulated in appropriate Appendix to Regulations of the Stage. Fixed for mandatory advertising of any Stage: the upper part of the racing car's windshield (except sports prototypes and other cars without windshield), and placing above the number sticker of the car.

7.5. The Competitor has the right to place any advertising materials on their car if it:

- is not prohibited by the Russian Federation legislation;
- does not hinder view from the Driver's seat;
- does not contradict moral and ethical norms;
- is not political or religious in nature;
- is not offensive;
- does not replace mandatory advertising

7.6. If the Competitor fails to fulfill paragraphs 7,3, 7.4. and 7.5., they may be given time to eliminate indicated discrepancies; otherwise the Team shall not be allowed to compete in qualifying sessions and the Competition.

Article 8. Amendments, Additions and Interpretations of the Regulations

Регламента

8.1. Положения настоящего Регламента могут быть изменены только в рамках СК РАФ.

8.2. Все разрешенные изменения и дополнения объявляются через Информационные Бюллетени, датированные и пронумерованные, и действующие как составная часть настоящего Регламента. Информационные Бюллетени публикуются в Секретариате этапа Соревнования на Официальном табло информации и через официальные онлайн ресурсы Соревнования. В самый кратчайший срок содержание этих Информационных Бюллетеней должно быть доведено до сведения Участников, и последние, если это необходимо, должны подтвердить получение этой информации под роспись.

8.3. Вся ответственность за точное соблюдение положений настоящего Регламента и всех Приложений, и Дополнений к нему во время проведения Соревнования возлагается на Руководителя Гонки (Главного судью Соревнования), который имеет право принятия окончательного решения по всем протестам и непредвиденным случаям, не предусмотренным настоящим Регламентом.

II. ПРОВЕДЕНИЕ СОРЕВНОВАНИЯ

Статья 9. Административный, медицинский и технический контроль

9.1. Административные Проверки проводятся Секретариатом на трассе в соответствии с расписанием.

На Административные Проверки должны явиться Представители всех Участников с документами, подтверждающими их полномочия, а также документами на Пилотов, предусмотренными Правилами:

- заполненными Заявочными формами;
- лицензиями Участника и Пилотов;
- действующую справку медицинского учреждения о допуске спортсмена к соревнованиям по автомобильному спорту;
- страховой полис спортсмена "от травм и несчастного случая", если таковое не предусмотрено действующей лицензией пилота;
- другие документы, предусмотренные Регламентами.

8.1. The provisions of these Regulations may be amended only within Art. 66 and 141 of RAF Sporting Code.

8.2. Any permitted changes and additions shall be announced in Information Bulletins, dated and numbered, and acting as an integral part of these Regulations. The Information Bulletins are published in the Competition Stage Secretariat on the Official Information Board and through the official online resources of the Competition. In the shortest possible time, the content of these Information Bulletins shall be brought to the Competitor and, if necessary, receipt of this information shall be confirmed by the Competitor's signature.

8.3. The Clerk of the Course shall be fully responsible for the exact observance of these Regulations and all Appendices and Addenda to them during the Competition, and has the right to make a final decision on any protests and unforeseen situations not provided for in these Regulations.

II. HOLDING THE COMPETITION

Article 9. Administrative, medical and technical checks

9.1. The Secretariat shall carry out Administrative Checks on the track in accordance with a schedule.

All Competitors' Representatives shall attend Administrative Checks and must submit any documents confirming their authorities together with Drivers' documents provided for in these Regulations:

- completed Entry Forms;
- Competitor's and Drivers' Licenses;

- a valid certificate from a medical centre stating the athlete's eligibility to compete in motor sport;
- the competitor's insurance coverage "against injuries and accidents", if not provided in a valid pilot's license;
- other documents required by the Regulations.

9.2. The Drivers shall go through medical check-ups

9.2. Медицинский контроль Пилотов проводится по расписанию перед тренировочными заездами и гонкой. Пилот должен предъявить на медицинский контроль документ, удостоверяющий личность, и справку медицинского учреждения о допуске к соревнованиям по автомобильному спорту. Пилоты, не прошедшие Медицинский контроль и алкотест, к участию в Соревновании не допускаются.

9.3. Входная Техническая инспекция проводится в целях проверки соответствия автомобилей техническим требованиям и требованиям безопасности. Дополнительные ТИ могут быть проведены в любой момент Соревнования (за исключением времени нахождения автомобиля на трассе).

9.3.1. На всех ТИ автомобиль осматривается исключительно в присутствии Представителя, который обязан предоставлять:

- заполненный Акт технического осмотра;
- Спортивный технический паспорт;
- необходимые омологационные документы;
- экипировку Пилотов

9.3.2. Факт предъявления автомобиля на Техническую инспекцию расценивается как официальное подтверждение Участником соответствия данного автомобиля Регламенту Соревнования.

9.4. Опоздание или неявка Представителя, или Пилота на обязательные процедуры (Административный и Медицинский контроль, Техническую инспекцию, брифинг пилотов) может быть основанием к отстранению соответствующего Экипажа от участия в Соревновании.

Статья 10. Общие условия

10.1. В целях безопасности Пилоты, которые, по мнению Руководителя Гонки (Главного судьи Соревнования), представляют опасность для других участников Соревнования, могут быть отстранены от участия в Соревновании.

10.2. По результатам квалификации Экипажи расставляются на стартовой решетке. За квалификационное время принимается лучшее время круга, показанное любым Пилотом Экипажа.

10.3. В случае возникновения на автомобиле, находящемся на трассе, неисправности, представляющей опасность для его Пилота и

carried out according to the schedule before free practice and race. The Driver must submit an ID document and medical certificate allowing competing in racing. Drivers who fail to pass medical check-ups and a test for alcohol shall be prohibited to compete in the Competition.

9.3. An entrance Technical Inspection shall be carried out in order to verify that the racing cars are in compliance with technical and safety requirements. Additional technical Inspection may be carried out at any time during the Competition (except for when a racing car is on the track).

9.3.1. Any Technical Inspection shall be carried out only in presence of the Competitor's Representative who is obliged to provide:

- a Completed Technical Inspection Report;
- a Sports vehicle registration document;
- Required homologation documents;
- Drivers' outfit

9.3.2. The fact of presenting a racing car for the Technical inspection shall be deemed as an official confirmation given by the Competitor that the car conforms with the Competition Regulations.

9.4. If the Competitor's Representative or the Driver is late for or fails to attend mandatory procedures (Administrative and Medical Checks, Technical Inspection, Driver's Briefing), the said may be reasons for removing the corresponding team from competing in the Competition.

Article 10. General Conditions

10.1. The Drivers who, in the opinion of the Clerk of the Course, represent a danger to other Competitors, for safety reasons, may be removed from the Competition.

10.2. The Teams shall be placed on the starting grid according to their qualification time. Qualification time refers to the best lap time shown by any Driver of the Team.

10.3. If a racing car on the race track starts posing a danger to the Driver and people around them, the Clerk of the Course is obliged to stop that car and inform the Competitor's Representative.

окружающих, Руководитель гонки (Главный судья Соревнования) обязан остановить данный автомобиль и информировать об этом Представителя Участника.

10.4. На соревновании используется электронная система хронометража. Участник обязан указать в заявке номера датчиков, установленных на автомобилях (будет предоставлена возможность аренды датчика). Ответственность за наличие и работоспособность датчиков лежит на Участнике.

10.5. Световые приборы.

Для ночных гонок все автомобили должны быть оснащены, по крайней мере, двумя передними фарами.

Оригинальные внешние световые приборы должны быть сохранены и находиться в рабочем состоянии в любой момент соревнований, за исключением предусмотренных конструкцией противотуманных фар и дополнительного стоп-сигнала в заднем окне. Все световые приборы, включая дополнительные, должны соответствовать требованиям дорожного движения Российской Федерации либо Международной конвенции по дорожному движению (НАЦИОНАЛЬНЫЙ СТАНДАРТ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ ГОСТ Р 41.48-2004 и/или Правила ЕЭК ООН № 48).

Марка световых приборов свободна.

Световые приборы, являющиеся частью стандартного оборудования, должны быть теми, которые предусмотрены изготовителем и должны соответствовать функциям, соответствующим тем, которые изготовитель установил для данной модели.

Оригинальные фары головного света могут быть заменены другими, выполняющими те же самые функции, резать кузов для этого запрещается (кроме спортивных автомобилей, где фары не предусмотрены конструкцией), а образовавшиеся при этом отверстия в кузове должны быть полностью закрыты.

Правила в отношении использования фар во время темного времени вечерних этапов Соревнования могут быть дополнительно определены в Частном регламенте этапа Соревнования.

10.6. Правила внутреннего распорядка на трассе и территории проведения Соревнования приведены в Приложении к Частному Регламенту этапа Соревнования.

10.7. Неспортивное поведение.

Руководитель гонки может вынести на рассмотрение Спортивного комиссара случаи любого неспортивного поведения со стороны Участника или Пилота, если такое неспортивное поведение расценивается как наносящее ущерб

10.4. An electronic timekeeping system shall be used at the Competition. The Competitor is obliged to indicate the numbers of sensors installed on the car (the sensor can be rented) on the Entry Form. The Competitor shall be fully responsible for the availability and operability of the sensors.

10.5. Lights

For night racing, all cars must be equipped with at least two front lights.

The original exterior lights must be retained and in working order at all times during the event, with the exception of the fog lights provided by design and the additional stoplight in the rear window.

All lights, including auxiliary lights, shall comply with the road traffic regulations of the Russian Federation or the International Convention on Road Traffic (NATIONAL STANDARD OF THE RUSSIAN FEDERATION GOST R 41.48-2004 and/or UN ECE Regulation No. 48).

The marking of the lighting units shall be unrestricted.

The lamps that are part of the standard equipment shall be those prescribed by the manufacturer and shall correspond to the functions as specified by the manufacturer for that model.

The original headlamps may be replaced by others that perform the same functions, but cutting the body is not permitted for this purpose (except for sports cars where headlamps are not provided by the design) and the resulting openings in the body must be completely covered.

The rules regarding the use of lights during the evening stages of the Competition may be further defined in the Competition Stage Rules.

10.6. The Rules of Internal Regulations on the race track and territory of the Competition are provided in the Appendix to the Competition Stage Regulations.

10.7. Unsporting behaviour.

The Clerk of the Course may bring before the Stewards for the literal application of the Regulations any unsporting behaviour on the part of a Competitor or Driver that is deemed contrary to the spirit of sport and fair play, to apply the penalty in accordance with

репутации спорта, для применения наказания в соответствии с СК РАФ.

Статья 11. - Квалификация

11.1. - Квалификация проводится в соответствии с Расписанием Соревнования.

11.2. Каждый заявленный Пилот Экипажа для допуска к Гонке должен проехать минимум три полных последовательных круга во время тренировки или квалификации.

11.3. Во время квалификации разрешено проведение неограниченного количества пит-стопов на пит-лейн. Во время пит-стопа может происходить замена Пилота и/или замена шин, дозаправка (см. п. 13.2) Остальные работы по ремонту автомобиля производятся в боксе или Паддоке. Количество механиков, обслуживающих, а/м на пит-лейне не более четырех, при этом они должны быть в несгораемых комбинезонах, подшлемниках и перчатках, согласно требованиям к Пилотам, количество механиков, обслуживающих автомобиль в боксе или паддоке не ограничено, один из Пилотов Экипажа может оказывать помощь по пристегиванию ремней.

Статья 12. Гонка

12.1. Стартовый протокол, составленный в соответствии со временем, показанным в квалификации, и порядком расстановки на стартовой решетке, публикуется не позднее, чем за 60 минут до старта Гонки.

12.2. За 30 минут до старта Гонки открывается выезд с пит-лейн, Пилоты приводят свои автомобили на стартовую решетку. За 20 минут до старта заезда выезд с пит-лейн закрывается, те, кто не успел выехать на процедуру старта, стартуют с пит-лейн без прогревочного круга. За 15 мин до старта все автомобили, покинувшие пит-лейн, должны быть установлены на свои позиции на стартовой решетке.

12.3. На стартовой решетке автомобили располагаются по схеме 2-2-2-2... При этом автомобиль, Экипаж которого показал лучшее время квалификации, располагается на поул-позиции, согласно паспорту трассы.

12.4. Автомобили принимают старт с хода (не из-под SC). По решению Руководителя Гонки,

the RAF SC.

Article 11. Official practice - Qualifying sessions

11.1. Official practice / qualifying sessions shall be held in accordance with the Competition Schedule.

11.2. Each Driver of the Team declared to be admitted to compete in the Race shall complete a minimum of three consecutive laps during the practice or qualifying sessions.

11.3. During qualifying, an unlimited number of pit stops are allowed in the pit lane. During the pit stop on the pit lane the Driver replacement and / or tires change or refuel of the car (see paragraph 13.2) can be made. Other works on the racing car maintenance shall be made in a box or in the Paddock. On pit lane, the car shall be served by not more than four mechanics who must wear a fireproof overall, balaclava helmet, and gloves pursuant to the requirements to the Drivers, or any other fireproof clothing which fully protects from fire; the number of mechanics servicing a car in the box or Paddock is not limited, one of the Team's Drivers may assist to fasten belts.

Article 12. The Race

12.1. The Entree List, made in accordance with qualification times and positions on the grid, shall be published no later than 60 minutes before the start of the race.

12.2. 30 minutes before the start of the Race, the pit lane exit opens and the competitors bring their cars to the starting grid. 20 minutes before the start of the Race, the pit lane exit closes, those who did not make it to the start procedure will start from the pit lane without a warm-up lap. 15 minutes before the start, all cars which have left pit lane must be placed in their positions on the starting grid.

12.3. On the grid, the cars shall be placed according to layout 2-2-2-2 ... The car, whose Team showed the best qualification time, shall start on the pole position, according to the race track certificate.

12.4. The cars shall start with rolling start (not under Safety Car). Under the Clerk of the Course decision,

учитывая погодные и иные условия проведения Гонки, процедура старта может быть изменена на старт из-под SC.

12.5. Старт подается сигналом светофора.

12.6. Фальстарт наказывается штрафом в виде проезда по пит-лейн.

Представителя информируют о фальстарте, Пилоту показывают табличку «drive-through» и табличку со стартовым номером.

12.7. Время непрерывного нахождения одного Пилота за рулем во время Гонки не должно быть менее 40 мин. Время проведения пит-стопов не учитывается.

12.8. Время непрерывного нахождения одного Пилота за рулем во время Гонки не должно быть более 2-х часов.

12.9. Непрерывным временем пребывания одного Пилота за рулем во время Гонки считается время от старта гонки или первого пересечения линии выезда из пит-лейн после замены Пилота до пересечения линии въезда на пит-лейн с последующей заменой Пилота. При этом время движения по пит-лейн не учитывается, если движение по пит-лейн осуществляется для выполнения пит-стопа, и учитывается, если движение по пит-лейн осуществляется для исполнения наказаний (пенализаций).

12.10. В случае вынужденной остановки автомобиля на трассе, экипаж может продолжить Гонку после эвакуации автомобиля в расположение команды и осмотра его Техническим комиссаром. При этом время, затраченное на эвакуацию, добавляется к времени непрерывного пребывания одного Пилота за рулем. Временной отметкой пересечения линии на въезде в пит-лейн, в том числе указанной в пункте 12.9 настоящего Регламента, будет считаться время доставки автомобиля в расположение команды (определяется по докладу судьи, ответственного за эвакуацию). В случае невозможности выполнения всех условий п. 12.10, решение будет приниматься Спортивным комиссаром.

12.11. За нарушение временных рамок непрерывного пребывания Пилота за рулем указанных в п.12.7-12.8 к экипажу будет применена пенализация по решению Руководителя Гонки, вплоть до исключения из соревнования.

12.12. В гонке предусмотрены 3 обязательных пит-стопа. Общее количество пит-стопов не ограничено. Продолжительность обязательного пит-стопа

taking into consideration weather and other conditions of the Race, the start procedure may be changed to starting under Safety Car.

12.5. The start shall be signalled by a traffic light.

12.6. A false start shall be penalized by a drive-through penalty.

The Competitor's Representative shall be informed on the false start, the Driver shall be shown a "drive-through" sign and a plate with the starting number.

12.7. The same Driver shall drive for a period of time amounting not less than 40 minutes continuously during the race. Pit-stop times are not taken into account.

12.8. The same Driver shall drive for a period of time amounting not more than 2 hours continuously during the race.

12.9. The time of continuous driving exercised by the same Driver during the race shall be deemed as a period between the start of the race or the first crossing of the pit exit line after the Driver has been replaced and the first crossing of the pit entry line with the subsequent replacement of the Driver. Pit lane time shall not be taken into account if pit lane movement is carried out to make a pit stop, and be taken into account if pit lane movement is carried out to execute penalties (penalizations).

12.10. In case of an emergency stop of the racing car on the racetrack, the Team may continue the race after the car has been evacuated to the location of the team and examined by the Technical Scrutineer. The time spent for the evacuation shall be added to the time of continuous driving exercised by the same Driver. A time mark of crossing the pit line entry, including that specified in paragraph 12.9 of these Regulations, shall be deemed the time the Driver who was in the car before the evacuation touches with his hand the car ready to start from the pit lane. If it is impossible to comply with all the conditions of paragraph 12.10, the Stewards shall make a final decision.

12.11. If the time limits for continuous driving exercised by the same Driver specified in paragraphs 12.7-12.8 are failed to comply with, the Team shall be penalized according to Clerk of the Course decision including suspension from the Competition.

12.12. The race has 3 mandatory pit stops. The number of pit-stops is not limited. The mandatory pit

должна быть не менее 3-х минут. В остальных случаях продолжительность пит-стопа не регламентируется.

Представителя информируют о нарушении, Пилоту показывают табличку «drive-through» и табличку с номером.

Обязательный пит-стоп можно совершить в любое время гонки, включая период действия режима автомобиля безопасности.

Самое позднее время, для последнего обязательного пит-стопа: автомобиль должен пересечь петлю выхода с пит-стопа до истечения 3 часов 44 минут и 59,999 секунд гоночного времени.

В случае, если время пит-стопа автомобиля во время гонки находится ниже "Контрольного времени пит-стопа", экипаж получит наказание «S&G» с добавлением недостающего времени.

12.13. Во время пит-стопа на пит-лейн может происходить замена Пилота и/или замена шин, дозаправка (см. п. 13.2). Количество механиков, обслуживающих, а/м на пит-лейне не более четырёх. Меняющиеся Пилоты могут оказывать помощь по пристегиванию ремней. Персонал команды, держащий леденец, огнетушитель, работающий с телеметрией, протирающий стекла, очищающий воздухозаборники не являются механиками, обслуживающими автомобиль.

Механикам разрешается регулировать настройки амортизаторов, стабилизатора и спойлера, осуществлять контроль и доливку эксплуатационных жидкостей.

Выход механиков в рабочую зону пит-лейн разрешён с момента пересечения автомобилем линии въезда в пит-лейн.

12.14. При возникновении технических неисправностей ремонт автомобиля должен проводиться в боксе. Заявитель обязан обеспечить визуальный доступ для судей пит-лейн и технического контролера. Во время пит-стопа автомобиль должен оставаться в боксе, припаркованный передней частью к пит-лейн, а ворота бокса перед ним должны быть открыты. Обзор внутри бокса и около гоночного автомобиля должен оставаться свободным от каких-либо препятствий (детали кузова, чехлы, стопки шин и т.д.). За исключением механиков, работающих с автомобилем, присутствие любого оборудования

stop shall be at least 3 minutes. In other cases, the duration of the pit stop is not regulated.

The representative will be informed of the violation and the driver will be shown the drive-through plate and the number plate.

A mandatory pit stop can be performed at any time of the race, including the safety car period.

Latest time for the last mandatory pit-stop: the car must cross the pit exit loop before 3 hours 44 minutes and 59.999 seconds of race time have elapsed.

In case the car's pit-stop time during the race is below the 'Pit-Stop Control Time', the Team will receive «S&G» penalty with the addition of missing time.

12.13. During the pit stop on the pit lane the Driver replacement and / or tires change or refuel of the car (see paragraph 13.2) can be made. The number of mechanics on pit lane is limited to four and they are wearing non-flammable overalls, helmets and gloves as required for the competitors, the replacement Drivers may assist in the fastening of the belts. Team personnel holding lollipop, fire extinguisher, working with telemetry, wiping windows, cleaning air intakes are not mechanics servicing the vehicle. Mechanics are allowed to adjust shock absorber, stabiliser and spoiler settings, check and refill operating fluids.

The mechanics are allowed to enter the pit lane working area as soon as the car crosses the pit lane entry line.

12.14. In case of technical faults, the car must be repaired in the pit lane side of the pit lane. During repairs, the pit lane side box gate must be open, the Applicant must provide visual access for the pit lane judges and the Technical Controller. During a pit stop, the car must remain in the box, parked in front of the pit lane and the front gate in front of the box must be open. The view inside the pit box and around the race car must remain clear of any obstacles (body parts, covers piles of tyres, etc.). With the exception of mechanics working on the vehicle, the presence of any equipment or person in front of the vehicle will be

или человека перед автомобилем будет считаться препятствием для видимости. За данные нарушения экипаж будет пенализирован. Количество механиков, работающих с автомобилем в боксе, не ограничено.

12.15. В случае необходимости проведения ремонта бака или топливных систем, включая замену бензонасоса в баке, участник должен уведомить судью пит-лейна о таком ремонте и пригласить в бокс пожарного. Во время выполнения работ все посторонние, кроме экипированных механиков, должны покинуть бокс. Все иные работы запрещены.

12.16. Скорость движения по питлейн – 60 км/час (превышение: в тренировках - денежный штраф, в гонке - штраф в виде проезда по пит-лейн).

Статья 13. Топливо и Заправка

13.1. Промоутером может быть определена и обеспечена поставка топлива для каждого класса, которое должно быть использовано всеми Участниками на этапе Соревнования. Спецификации могут быть предоставлены по запросу к Промоутеру.

13.2. Автомобили, оборудованные омологированными FIA или РАФ топливными баками и системами «быстрой» заправки, в ходе Соревнования могут заправляться на пит-лейн, остальные автомобили заправляются в специальной зоне, указанной в Частном Регламенте, при этом иные работы по обслуживанию автомобиля кроме оговоренных в п. 13.6. в специальной заправочной зоне запрещены.

13.3. Рядом с любым автомобилем во время заправки в зонах, указанных в п.13.2 настоящего регламента, находится минимум 1 человек (но не более 2-х) из персонала обеспечивающий пожарную безопасность во время заправки и не участвующий в обслуживании автомобиля, с двумя огнетушителями не менее 5 кг, в несгораемом комбинезоне, подшлемнике и перчатках, согласно требованиям, к Пилотам.

13.4. В целях безопасности минимальное время заправки автомобиля топливом может быть объявлено дополнительным бюллетенем.

13.5. Во время заправки Пилот находится в автомобиле с расстегнутыми ремнями безопасности и открытой дверью.

considered an obstruction to visibility. The crew will be penalised for these violations. The number of mechanics working with the car in the box is not limited.

12.15. If repairs to the tank or fuel systems are necessary, including replacement of the petrol pump in the tank, the competitor must notify the pit lane judge of such repairs and invite a fireman to the pits. All unauthorised persons other than the equipped mechanics must leave the pit lane while the work is being carried out. All other work is forbidden.

12.16. Pit lane speed is 60 km/h (exceeding: in training a money penalty, in the race a penalty in the form of a pit lane pass).

Article 13. Fuel and fuelling

13.1. Fuel specifications for each class to be used by all competitors in the Competition phase may be specified and secured by the Promoter. The specifications may be provided on request to the Promoter.

13.2. Cars equipped with FIA or RAF homologated fuel tanks and "fast" refuelling systems may refuel in the pit lane during the Competition, other cars may refuel in the special zone specified in the Private Regulations, while other car maintenance works except those stipulated in clause 13.6. are prohibited in the special refuelling zone.

13.3. During refuelling in the zones specified in paragraph 13.2 of these Regulations, per any car minimum one member (but not more than two) of the personnel providing fire safety during refuelling and not engaged in servicing of a car shall be available outside car with two fire extinguishers of at least 5 kg capacity each, and wearing a fireproof overall, balaclava helmet and gloves pursuant to the Requirements to the Drivers or any other fireproof clothing which fully protects from fire.

13.4. For safety reasons minimum time of a racing car refuelling may be may be prescribed in an additional Bulletin.

13.5. While the car is being fuelled the Driver shall remain in the car with the belts unfastened and the

13.6. Во время заправки автомобиля запрещены иные работы по обслуживанию автомобиля, кроме смены Пилота и замера давления в шинах на установленных колесах.

Во время заправки на пит-лейн автомобиль должен стоять на колесах, и заправка должна производиться после завершения всех работ с автомобилем, даже если он ремонтировался в боксе.

13.7. Нарушение требований настоящей статьи влечет за собой исключение Экипажа из Соревнования.

Статья 14. Остановка и нейтрализация гонки

14.1. Если возникла необходимость остановить заезд, Руководитель гонки (Главный судья Соревнования) дает команду судьям на дистанции показать красный флаг. При этом все Пилоты, находящиеся на трассе, снизив скорость, без обгонов, обязаны проследовать во время тренировок и квалификации на пит-лейн, во время гонки на стартовую решетку и остановиться у красной линии остановки гонки. Далее следовать указаниям судей.

14.2. В случае необходимости нейтрализовать гонку, Руководитель гонки (Главный судья Соревнования) дает команду на выезд автомобиля безопасности (Safety Car). При этом на всех постах по трассе будет применен сигнал «SC на трассе»

Все Пилоты обязаны действовать согласно правилам АКГ при автомобиле безопасности на трассе.

Решение об остановке или нейтрализации может принять только Руководитель гонки (Главный судья Соревнования) или, в его отсутствие, его заместитель.

При рестарте гонки по окончании нейтрализации гонки (SC) обгоны разрешены после линии финиша.

Статья 15. Финиш. Результаты

15.1. Сигнал об окончании гонки подается финишным флагом на линии финиша.

15.2. Получив отмашку финишным флагом, все Пилоты должны плавно снизить скорость и, сохраняя порядок прохождения финиша, следуя указаниям судей, следовать по трассе к месту, определенному Организатором.

15.3. Место Пилота в гонке определяет порядок

door open.

13.6. During refuelling the car is prohibited other maintenance work on the car than changing the Pilot and measuring the tyre pressure on the fitted wheels. The car must be parked in pit lane during refuelling and refuelling must take place after all work on the car has been completed, even if it has been repaired in the pit lane.

13.7. If the requirements of this article are not fulfilled, the Team shall be suspended from the Competition.

Article 14. Suspending and Neutralizing the Race

14.1. If it is necessary to stop the race, the Clerk of the Course shall instruct stewards on the track to show the red flag. The Drivers who are on the track, reducing speed and without overtaking, shall proceed to the pit lane during free practice and qualifying sessions, the Drivers who are doing a race shall proceed to the starting grid and stop at the red line used for suspending races. Then the Drivers shall be instructed by the Stewards.

14.2. If it is necessary to neutralize the race, the Clerk of the Course shall send the safety car on the track. At the same time all posts on the track shall be applied "SC on track" signal.

All Drivers are obliged to act according to circuit racing regulations with regard to the safety car on the track rules.

Only the Clerk of the Course has the right to suspend or neutralize the race or their deputy if they are not available.

When the race restarts at the end of race neutralization (SC), overtaking is allowed after the finish line.

Article 15. Finish. Results

15.1. The end of the qualifying session shall be signalled with the finish line flag at the finish line.

15.2. Having received the finish line flag signal, all Drivers shall smoothly reduce the speed and proceed to the place determined by the Organizer following the procedure for passing the finish line and the instructions of the stewards.

15.3. The Driver's position in the race shall be

пересечения линии финиша и количества пройденных кругов.

Статья 16. Наказания

16.1. Организатор и Руководитель Гонки (Главный судья Соревнования) могут применять меры воздействия к Участникам и Пилотам в соответствии со Спортивным кодексом РАФ.

16.2. Спортивный Организатор вправе применять собственные санкции и назначить размеры штрафов за нарушения «Правила пропускного, внутреннего режима и режима безопасности на территории Спортивного комплекса и на Трассе», допущенные Пилотами и Участниками Соревнования на территории спортивного объекта. Данные правила являются Приложением к Частному регламенту.

Статья 17. Награждение

17.1. Победитель и Пилоты, занявшие в зачете (классе) 2 и 3 место, награждаются кубками.

17.2. Церемония награждения на подиуме обязательна для трех первых Экипажей в зачете каждого класса. Пилоты и Участники обязаны следовать инструкциям, которые им будут даны в отношении церемонии награждения. Любые нарушения повлекут за собой.

Статья 18. Реклама и промо-акции команд

18.1. В технических зонах команд не разрешается установка каких-либо рекламных конструкций за исключением:

- флагов Участника высотой не более 6 метров, брендированных командой и её спонсорами;
- рекламных стоек Участника с информационными материалами о команде / Экипаже и Пилотах, брендированных командой и её спонсорами.

Указанные рекламные конструкции должны быть установлены таким образом, чтобы не мешать проведению Соревнования.

Организатор вправе потребовать демонтажа рекламной конструкции (или демонтировать её самостоятельно) в случае, если она мешает проведению Соревнования или небезопасна.

Брендирование рекламных конструкций без ассоциации с Участником не разрешается.

determined by the order of the crossing of the finish line and the total number of completed laps.

Article 16. Sanctions and fines

16.1. The Organizer and the Clerk of the Course may impose sanctions against the Competitors and Drivers in accordance with RAF Sporting Code.

16.2. The Sporting Organizer has the right to impose his own sanctions and fix fines if the Drivers and the Competitors fail to comply with "Rules of Access Control, Internal and Security Protocols in the Sports Complex and on the Track". These Rules are Appendices to the Stage's Regulations.

Article 17. Awarding

17.1. The Winner and the Drivers, who took the 2nd and 3rd place in the classification (class), shall be awarded with cups.

17.2. The podium ceremony is mandatory for the top three crews in the general classification and in each category. The Competitors and Drivers undertake to comply with the instructions that they will be given concerning the podium ceremony. Any infringement will result in penalties at the Stewards' discretion.

Article 18. Advertising and Promo-actions of Teams

18.1. It is not allowed to install any advertising structures in technical zones specified for the Teams except for:

- Competitors' Flags with a height not more than 6 meters, branded by the team and its sponsors;
- Competitors' advertising stands with materials about the team / Team and Drivers, branded by the Team and its sponsors.

These advertising structures must be installed in such a way as not to interfere with the holding of the Competition.

The Organizer has the right to demand to dismount an advertising construction (or to dismount it independently) in case it interferes with the holding of the Competition or is unsafe.

Branding on advertising constructions without direct association with the Competitor is not allowed.

18.2. На брендирование поверхностей моторхоумов и / или технических палаток команд, размещаемых в технических зонах, предоставленных Организатором в районе боксов обслуживания, ограничений нет.

18.3. Все промо-акции Участника на всём протяжении Соревнования должны быть согласованы с Промоутером заблаговременно.

Статья 19. Официальные мероприятия Соревнования.

19.1. Официальные мероприятия Соревнования могут быть включены в расписание Этапа Соревнования, включая, но не лимитируя:

- мероприятия со СМИ и социальными медиа
- мероприятия партнеров Соревнования
- официальные фото сессии и видео продакшн
- иные мероприятия, которые Промоутер может считать необходимыми

19.2. Подав Заявку на участие в Соревновании, Участник обязан обеспечить присутствие Пилотов и наличие автомобиля экипажа на официальных мероприятиях Соревнования.

19.3. По запросу Участника, Промоутер может освободить Участника и его Пилотов от участия в официальных мероприятиях.

19.2. Ни при каких условиях название Соревнования в официальных пресс-релизах или иных материалах, выпускаемых Участниками и/или Пилотами, не может быть изменено.

Статья 20. Камеры и on-board камеры.

20.1. Разрешено использование on-board камер на автомобиле Участника. При этом камера, устанавливаемая снаружи автомобиля, должна быть закреплена механическим способом (болтовое крепление). При необходимости, с согласования со Спортивным организатором Этапа Соревнования.

20.2. Видеоизображение может, с разрешения судей, быть использовано Участником как доказательство в свою защиту в случае нанесения ущерба третьим лицам при инциденте на питлейн.

20.3. Ни при каких условиях видеоизображение с камеры, установленной на автомобиле Участника, не может быть использовано в любой форме как основание для протеста, жалобы или иного

18.2. Branding on the surfaces of motorhomes and / or technical tents of teams located in the technical areas provided by the Organizer around the service boxes is not restricted.

18.3. All promotions made by the Competitor during the Competition shall be coordinated with the Promoter in advance.

Article 19. Official events of the Competitions.

19.1 Official events if the Competition can be included into the Schedule of the Stage of the Competition, incl. but not limiting

- Media and SMM events
- Events of Partners of the Competition / Stage of the Competition
- Official photo sessions and video production
- Other events that Promoter considers to be appropriate

19.2. By submitting the Entry form The Participant shall provide attending of the Drivers and the Teams' sports car at official events of the Competitions

19.3. At the request of the Participant, the Promoter may release the Participant and its Drivers from participation in official events.

19.2. Under no circumstances the Competition name in official press-release or any materials of the Competitors and/or Drivers may be changed.

Article 20. Cameras and on-board cameras.

20.1. It is allowed to use on-board cameras on the Participant's car. In this case, the camera installed outside the vehicle must be mechanically fixed (bolted). If necessary, in agreement with the Sports Organizer of the Competition Stage.

20.2. The images may, with the stewards' approval, be used by teams as evidence in their defence in case of an inquiry involving a pit lane infraction.

20.3. Under no circumstances may a camera recording be used to form a basis of any kind of protest, complaint or action against another Participant of a third party (except 20.2).

действия против другого Участника или третьей стороны (за исключением п. 20.2).

20.4. По запросу видеоизображение с камеры должно быть предоставлено Промоутеру и/или Учредителю.

20.5. Промоутер может установить камеру официального ТВ бродкастера на автомобиль любого Участника при условии технической возможности.

Статья 21. Использование символики Соревнования.

Право на использование имени Соревнования или официальных логотипов Соревнования принадлежит Учредителю. Участники и/или Пилоты имеют право использовать только символику Соревнования, официально полученную от Промоутера по запросу на sport@aspas.ru.

20.4. Under request of the Promoter of the Founder any camera's recording shall be handed over.

20.5. The Promoter has right to install the camera of an official TV broadcaster of the Competition on any Participants' car should it be technically feasible.

Article 21. Competition's symbols and name

The right to use the name of the Competition or the official logos of the Competition belongs to the Founder. Participants and / or Drivers have the right to use only the Competition symbols officially received from the Promoter on request on sport@aspas.ru.